

JOURNAL



NATIONS UNIES



**Onzième
Congrès des Nations Unies
pour la prévention du crime
et la justice pénale**

Bangkok, 18-25 avril 2005

N° 4

PROGRAMME DES SÉANCES DU MERCREDI 20 AVRIL 2005

SÉANCE PLÉNIÈRE

10 heures

5^e séance

**Hall 2
(Salle 2)**

Examen du point 4: Coopération internationale contre le terrorisme et liens entre le terrorisme et d'autres activités criminelles dans le contexte de l'action de l'Office des Nations Unies contre la drogue et le crime

Documentation: A/CONF.203/5, A/CONF.203/PM.1,
A/CONF.203/RPM.1/1, A/CONF.203/RPM.2/1,
A/CONF.203/RPM.3/1 et Corr.1, A/CONF.203/RPM.4/1

SÉANCE PLÉNIÈRE

15 heures

6^e séance

**Hall 2
(Salle 2)**

Suite de l'examen du point 4: Coopération internationale contre le terrorisme et liens entre le terrorisme et d'autres activités criminelles dans le contexte de l'action de l'Office des Nations Unies contre la drogue et le crime

Documentation: A/CONF.203/5, A/CONF.203/PM.1,
A/CONF.203/RPM.1/1, A/CONF.203/RPM.2/1,
A/CONF.203/RPM.3/1 et Corr.1, A/CONF.203/RPM.4/1

Le Journal du onzième Congrès des Nations Unies pour la prévention du crime et la justice pénale paraît tous les matins. Il contient le programme des séances pour la journée et des avis divers. Les délégations qui souhaitent faire paraître un avis sont priées de contacter le Secrétaire du Congrès, M. Andres Finguerut, aux bons soins de M^{me} Mai Tonheim, dont le bureau se trouve dans la zone C2 (numéro de poste 3525) numéro de téléphone portable 052162338.

V.05-83476 (F)



COMITÉ I

10 heures **4^e séance** **Hall 1
(Salle 1)**

Examen du point 7: Application effective des normes: cinquante années d'action normative en matière de prévention du crime et de justice pénale

Documentation: A/CONF.203/8, A/CONF.203/PM.1,
A/CONF.203/RPM.1/1, A/CONF.203/RPM.2/1,
A/CONF.203/RPM.3/1 et Corr.1, A/CONF.203/RPM.4/1 et
E/CN.15/2005/14/Add.1

15 heures **5^e séance** **Hall 1
(Salle 1)**

Suite de l'examen du point 7: Application effective des normes: cinquante années d'action normative en matière de prévention du crime et de justice pénale

Documentation: A/CONF.203/8, A/CONF.203/PM.1,
A/CONF.203/RPM.1/1, A/CONF.203/RPM.2/1,
A/CONF.203/RPM.3/1 et Corr.1, A/CONF.203/RPM.4/1 et
E/CN.15/2005/14/Add.1

COMITÉ II

10 heures **4^e séance** **Hall 3
(Salle 3)**

Suite de l'examen du point 5: Corruption: menaces et tendances au XXI^e siècle

Documentation: A/CONF.203/6, A/CONF.203/PM.1,
A/CONF.203/RPM.1/1, A/CONF.203/RPM.2/1,
A/CONF.203/RPM.3/1 et Corr.1, et A/CONF.203/RPM.4/1

15 heures **5^e séance** **Hall 3
(Salle 3)**

Atelier 5: Mesures de lutte contre la criminalité économique, notamment le blanchiment d'argent

Documentation: A/CONF.203/13, A/CONF.203/PM.1,
A/CONF.203/RPM.1/1, A/CONF.203/RPM.2/1,
A/CONF.203/RPM.3/1 et Corr.1, et A/CONF.203/RPM.4/1,
E/CN.15/2005/11

AUTRES RÉUNIONS

9 heures	Coordination de l'Union européenne	Meeting Room 3 (Salle de réunion 3)
11 h 30- 13 heures	Trafic illicite d'espèces menacées d'extinction – Exposé de M. John M. Sellar, secrétariat de la CITES	Hall 3 (Salle 3)
11 heures- 13 heures	Groupe consultatif informel sur l'élaboration de la Déclaration de Bangkok (ouvert aux États uniquement)*	Boardroom 1 (Salle du Conseil 1)
13 heures- 14 heures	Groupe des États d'Amérique latine et des Caraïbes: réunion d'information sur le Service de la prévention du terrorisme	Boardroom 2 (Salle du Conseil 2)
13 heures- 14 heures	Amis de la Convention des Nations Unies contre la corruption	UNODC Staff Briefing Room C-2 (Salle d'information du personnel de l'ONU/CDDC C-2)
14 heures- 15 heures	Groupe des États arabes	CMS Meeting Room C-2 (Salle de réunion CMS C-2)

RÉUNIONS AUXILIAIRES

9 heures- 13 heures	La sécurité urbaine dans le monde: enseignements tirés de l'expérience – Conseil consultatif scientifique et professionnel international	Meeting Room 1 (Salle de réunion 1)
10 heures- midi	Rétablissement du système judiciaire dans les pays déchirés par les conflits – Académie des sciences de criminologie	Ballroom (Salle de bal)
13 heures- 15 heures	Justice réparatrice et rétablissement de la paix par l'Organisation des Nations Unies – Alliance des organisations non gouvernementales pour la prévention du crime et la justice pénale, New York	Ballroom (Salle de bal)
14 heures- 18 heures	Prévention de la criminalité et justice pénale dans le contexte des catastrophes naturelles: enseignements tirés de l'expérience – Conseil consultatif scientifique et professionnel international et Fondation asiatique pour la prévention du crime	Meeting Room 1 (Salle de réunion 1)
16 heures- 18 heures	Trafic d'enfants – Soroptimist International et American Society Of Criminology	Ballroom (Salle de bal)

* Cette réunion se tiendra à l'heure indiquée, avec services d'interprétation dans les langues officielles de l'ONU, si le Comité II achève l'examen du point 5 de l'ordre du jour. Si ce n'était pas possible, une heure et un lieu de remplacement seraient annoncés pour cette réunion.

PROCHAINES SÉANCES

PROGRAMME DES SÉANCES DU JEUDI 21 AVRIL 2005

SÉANCE PLÉNIÈRE

10 heures **7^e séance** **Hall 2
(Salle 2)**

Suite de l'examen du point 4: Coopération internationale contre le terrorisme et liens entre le terrorisme et d'autres activités criminelles dans le contexte de l'action de l'Office des Nations Unies contre la drogue et le crime

Documentation: A/CONF.203/5, A/CONF.203/PM.1, A/CONF.203/RPM.1/1, A/CONF.203/RPM.2/1, A/CONF.203/RPM.3/1 et Corr.1, A/CONF.203/RPM.4/1

15 heures **8^e séance** **Hall 2
(Salle 2)**

Suite de l'examen du point 4: Coopération internationale contre le terrorisme et liens entre le terrorisme et d'autres activités criminelles dans le contexte de l'action de l'Office des Nations Unies contre la drogue et le crime

Documentation: A/CONF.203/5, A/CONF.203/PM.1, A/CONF.203/RPM.1/1, A/CONF.203/RPM.2/1, A/CONF.203/RPM.3/1 et Corr.1, A/CONF.203/RPM.4/1

COMITÉ I

10 heures **6^e séance** **Hall 1
(Salle 1)**

Atelier 1: Renforcement de la coopération internationale en matière de détection et de répression, y compris les mesures d'extradition

Documentation: A/CONF.203/9, A/CONF.203/PM.1, A/CONF.203/RPM.1/1, A/CONF.203/RPM.2/1, A/CONF.203/RPM.3/1 et Corr.1, et A/CONF.203/RPM.4/1

15 heures **7^e séance** **Hall 1
(Salle 1)**

Suite de l'Atelier 1: Renforcement de la coopération internationale en matière de détection et de répression, y compris les mesures d'extradition

Documentation: A/CONF.203/9, A/CONF.203/PM.1, A/CONF.203/RPM.1/1, A/CONF.203/RPM.2/1, A/CONF.203/RPM.3/1 et Corr.1, et A/CONF.203/RPM.4/1

COMITÉ II

10 heures **6^e séance** **Hall 3
(Salle 3)**

Suite de l'Atelier 5: Mesures de lutte contre la criminalité économique, notamment le blanchiment d'argent

Documentation: A/CONF.203/13, A/CONF.203/PM.1, A/CONF.203/RPM.1/1, A/CONF.203/RPM.2/1, A/CONF.203/RPM.3/1 et Corr.1, et A/CONF.203/RPM.4/1, E/CN.15/2005/11

15 heures **7^e séance** **Hall 3
(Salle 3)**

Atelier 4: Mesures de lutte contre le terrorisme, avec référence aux conventions et protocoles internationaux pertinents

Documentation: A/CONF.203/12, A/CONF.203/PM.1, A/CONF.203/RPM.1/1, A/CONF.203/RPM.2/1, A/CONF.203/RPM.3/1 et Corr.1, et A/CONF.203/RPM.4/1

Manifestation spéciale en faveur des traités 23-25 avril 2005

Une manifestation spéciale sera organisée du 23 au 25 avril pour permettre aux chefs de délégation de déposer les instruments de ratification de la Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée et de ses Protocoles, de la Convention des Nations Unies contre la corruption et des quatre instruments des Nations Unies contre le terrorisme.

AUTRES RÉUNIONS

8 h 30- 9 heures	Point d'information à l'intention des représentants des ONG	Meeting Room 1 (Salle de réunion 1)
9 heures	Coordination de l'Union européenne	Meeting Room 3 (Salle de réunion 3)
9 h 30	7 ^e réunion du Groupe international de coordination de la lutte contre la corruption (séance privée)	Boardroom 2 (Salle du Conseil 2)

RÉUNIONS AUXILIAIRES

9 heures- midi	Exploitation des femmes et des enfants à des fins criminelles - IPES	Ballroom (Salle de bal)
10 heures- midi	Justice réparatrice dans les pays en essor - Alliance des organisations non gouvernementales pour la prévention du crime et la justice pénale, New York	Meeting Room 1 (Salle de réunion 1)
13 heures- 15 heures	Prévention de la violence juvénile - American Society Of Criminology	Meeting Room 1 (Salle de réunion 1)

16 heures- 18 heures	Justice réparatrice dans les pays bien établis - Alliance des organisations non gouvernementales pour la prévention du crime et la justice pénale, New York	Meeting Room 1 (Salle de réunion 1)
-------------------------	---	--

16 heures- 18 heures	Conseil et assistance juridiques en première ligne du système de justice pénale – Penal Reform International (PRI)	Ballroom (Salle de bal)
-------------------------	--	----------------------------

POINTS DE PRESSE

13 h 30	Point de presse par M. Dimitri Vlassis, Coordonnateur du Congrès pour les questions de fond, M. Tim Lemay, Chef de la Section de l'état de droit de l'ONUUDC, M. Walter Gehr, Coordonnateur de projets à l'ONUUDC, et Mme Nasra Hassan, Porte-parole de l'ONUUDC. Il sera question de corruption, de terrorisme, de criminalité économique et financière et de blanchiment d'argent.	Media Briefing Room (Bureau de presse)
---------	--	--

RÉSUMÉ DES SÉANCES DU 19 AVRIL 2005

SÉANCES PLÉNIÈRES

3^e séance

Suite de l'examen du point 3: Mesures efficaces contre la criminalité transnationale organisée

Le Secrétaire exécutif du Congrès a fait une déclaration liminaire et présenté le projet de rapport sur les tendances de la criminalité et de la justice établi par l'Institut interrégional de recherche des Nations Unies sur la criminalité et la justice (UNICRI) et l'ONUUDC et distribué aux participants à la séance aux fins du débat. Le Directeur adjoint de l'UNICRI a présenté un document audiovisuel sur le projet de rapport. Des déclarations ont été faites par les représentants des pays suivants: Allemagne, Égypte, Bangladesh, Malaisie, Fédération de Russie, Philippines, Afghanistan, Japon, Turquie, Italie, Belgique, Finlande, Koweït et Algérie.

4^e séance

Suite de l'examen du point 3: Mesures efficaces contre la criminalité transnationale organisée

Des déclarations ont été faites par les représentants des pays suivants: Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Canada, Cuba, Australie, Émirats arabes unis, Nigéria, Argentine, Iran (République islamique d'), Mauritanie, Maroc, Norvège, République de Corée, Sri Lanka, Gambie, Brésil, Inde et Bénin. Des déclarations ont aussi été faites par les observateurs de la Fédération internationale des sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge, de la Ligue des États arabes, de l'Institut pour la prévention du crime et le traitement des délinquants en Amérique latine, de l'Organisation internationale de police criminelle (Interpol), de la Société mondiale de victimologie, de la Japan Federation of Bar Associations et de Penal Reform International (PRI).

COMITÉ I

2^e séance

Suite de l'examen du point 6: Criminalité économique et financière: défis pour le développement durable

Des déclarations ont été faites par les représentants des pays suivants: Thaïlande, États-Unis d'Amérique, République de Corée, Nigéria, Italie, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Maroc, Luxembourg (au nom de l'Union européenne), Australie, Mauritanie, Cameroun, Brésil, Norvège, Danemark, Venezuela (République bolivarienne du), Ukraine et Suisse.

3^e séance

Suite de l'examen du point 6: Criminalité économique et financière: défis pour le développement durable

Des déclarations ont été faites par les représentants des pays suivants: Finlande, Philippines, Turquie, Allemagne, France, Sri Lanka, Espagne, Pérou et Argentine. Des déclarations ont aussi été faites par les observateurs du Conseil de l'Europe, du Groupe Asie/Pacifique sur le blanchiment de capitaux, de la Japan Federation of Bar Associations et de la Fondation asiatique pour la prévention du crime.

COMITÉ II

2^e séance

Suite de l'examen du point 5: Corruption: menaces et tendances au XXI^e siècle

Des déclarations ont été faites par les représentants des pays suivants: Nigéria, Philippines, Chine, Indonésie, El Salvador, Canada, Bénin, Égypte, Autriche, Burkina Faso, République de Corée, Suisse, Afrique du Sud et Cameroun.

3^e séance

Suite de l'examen du point 5: Corruption: menaces et tendances au XXI^e siècle

Des déclarations ont été faites par les représentants des pays suivants: Iran (République islamique d'), Pays-Bas, Australie, Brésil, Chili, Botswana, Koweït, Mongolie, Allemagne, Qatar, Émirats arabes unis et Lettonie. Des déclarations ont aussi été faites par les observateurs de l'Organisation internationale de police criminelle (Interpol), de Fraternité internationale des prisons et de Penal Reform International.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Inscriptions

Les inscriptions se feront de 8 heures à 18 heures au bureau des inscriptions au Queen Sirikit National Convention Centre, situé dans la zone A, au 1^{er} étage du hall d'entrée.

En vue du débat de haut niveau, le bureau des inscriptions sera ouvert les 22 et 23 avril de 8 heures à 21 heures.

Liste des orateurs

Les États qui souhaitent s'inscrire sur la liste des orateurs du débat de haut niveau sont priés de contacter M^{me} Simone Rupprich, dont le bureau se trouve dans la zone C2.

Les délégations qui souhaitent prendre la parole en réunion plénière et pendant les séances des Comités I et II sont priées de le faire savoir au préposé à la salle de conférence concernée.

Texte des déclarations écrites

Pour faciliter l'interprétation et le travail du secrétariat, les délégations sont priées de fournir suffisamment à l'avance des exemplaires des déclarations qu'elles entendent faire au Congrès. Ces exemplaires doivent être remis directement aux préposés à la salle de conférence où la déclaration sera prononcée.

Déclarations d'organisations non gouvernementales

Les organisations non gouvernementales dotées du statut consultatif auprès du Conseil économique et social et les autres organisations qui souhaitent prendre la parole sur un point de l'ordre du jour en vertu de l'article 58 du règlement intérieur sont priées d'en informer le secrétariat à l'avance.

Liste des participants

Les délégations qui ne l'ont pas encore fait sont priées de communiquer aussitôt que possible au bureau des inscriptions les noms de leurs représentants participant au Congrès. La liste provisoire des participants sera publiée le 19 avril. Toute modification à cette liste doit être communiquée à M^{me} Gemma Norman ou à M^{me} Michaela Bichler au bureau d'inscription de la zone A.

Pouvoirs des représentants

Les délégations voudront bien présenter leurs pouvoirs au Secrétaire de la Commission de vérification des pouvoirs, M. Jean Paul Laborde, sous couvert de M^{me} Wafa Ayoub, dont le bureau se trouve dans la zone C2.

Distribution de documents

Le principal comptoir de distribution des documents se trouvera dans l'Atrium du Convention Centre. Les délégations disposeront chacune d'un casier proche de ce comptoir.

Réunions auxiliaires

Des réunions auxiliaires se tiendront du 18 au 24 avril.

Stationnement des automobiles

Les permis de stationnement seront délivrés tout au bout du comptoir d'inscription. Les délégations sont invitées à les retirer avant le jour d'ouverture du Congrès afin de faciliter l'entrée dans les lieux.

Ordinateurs

On trouvera dans l'Atrium un cybercafé offrant un accès privé à l'Internet et 30 ordinateurs.

Services de restauration

Les représentants trouveront un snack-bar payant, équipé de fauteuils, de téléphones et de photocopieuses, dans la Plaza et l'Atrium.

Sécurité

Il est rappelé aux participants qu'ils doivent emporter leurs effets personnels à la clôture de chaque réunion. Le bureau des objets trouvés se trouve dans les locaux du Service de sécurité de l'ONU, près du comptoir d'inscription.

Pour des raisons de sécurité, des effets tels que les porte-documents ne devraient être laissés à aucun moment sans surveillance. Tout objet suspect devra être immédiatement signalé au Service de sécurité.

Il est rappelé à tous les participants au Congrès qu'ils sont tenus de porter en permanence leur carte d'accès au Congrès lorsqu'ils se trouvent dans l'enceinte. Cette carte devra être portée sur le vêtement extérieur afin d'être clairement visible au personnel de sécurité et de sûreté.

Pour tout ce qui touche la sécurité, les participants peuvent contacter le coordonnateur de la sécurité, M. Arcos, dont le bureau se trouve dans la zone A (numéro de poste 3627), ou les responsables de l'inscription au bureau des inscriptions ou au numéro de poste 3628.

Demande de remboursement des frais de voyage

Les représentants des pays les moins avancés, qui peuvent prétendre au remboursement de leurs frais de voyage par l'ONU, sont priés de remplir la demande correspondante et de la présenter le plus tôt possible à M^{me} Corrinne Jurenka, accompagnée d'une photocopie de leur billet, du reçu en attestant le paiement et d'une photocopie de leur passeport. Les demandes de remboursement peuvent être obtenues auprès de ce bureau, dans la zone C2 (numéro de poste 3530).

Distribution de documents à des fins d'information

Les délégations qui souhaiteraient distribuer des documents sont priées de consulter le document d'information à l'intention des participants (A/CONF.203/INF.1, par. 41 à 47).

Écouteurs

Dans les salles de conférence, chaque fauteuil est équipé d'écouteurs portatifs destinés à la réception de l'interprétation. Les participants sont priés de ne pas les emporter hors des salles afin qu'ils puissent être vérifiés et rechargés à l'issue de chaque réunion.

Services médicaux

En cas d'urgence, veuillez appeler le 1111. Des premiers secours seront dispensés dans l'Atrium et la Plaza.

Services de photocopie

Des services payants de photocopie réservés aux représentants sont disponibles dans l'Atrium.

Points de presse et information à l'intention des médias

Le centre des médias est situé au rez-de-chaussée de la zone C. Il ouvrira le dimanche 17 avril à 10 heures et demeurera ouvert pendant toute la durée du Congrès. Le porte-parole de l'ONU donnera régulièrement des points de presse dans le bureau de presse (Boardroom 4). Des services d'interprétation en anglais et en thaï seront assurés. Une liste des conférences de presse sera établie quotidiennement. De leur côté, les officiels thaïlandais s'adresseront à la presse chaque jour à 16 h 30.

Les délégations souhaitant donner des points de presse peuvent réserver le bureau de presse auprès du Département thaïlandais des relations publiques, situé au rez-de-chaussée à côté du centre des médias dans la zone C.

Des communiqués de presse en anglais et en français seront disponibles chaque jour au comptoir de distribution des documents situé à côté du centre des médias.

Attachée de liaison avec les médias: M^{me} Sasa Gorisek, numéro de poste: 3003.

Diffusion en direct du Congrès sur Internet

Le Département de l'information de l'Organisation des Nations Unies diffusera en direct les travaux du Congrès sur le Web. Les utilisateurs d'Internet dans le monde entier pourront suivre le déroulement du Congrès en direct et accéder à des informations (déclarations, communiqués de presse, titres du jour, documents officiels, journal et autres) à l'adresse suivante: www.un.org/events/11thcongress.

Le Département de l'information de l'Organisation des Nations Unies affichera les titres du jour ("Daily Highlights") sur son site Web (www.un.org/events/11thcongress). Les ONG, les gouvernements et les autres participants qui souhaitent y faire figurer les manifestations qu'ils organisent sont priés de prendre contact avec Jaya Mohan, Fonctionnaire de l'information, au poste 3024 ou à l'adresse jaya.mohan@unvienna.org.

Les délégations pourront envoyer les déclarations qu'elles voudront voir afficher sur le site Web officiel du Congrès à l'adresse ci-après: webcast@un.org.

Télévision

Le service audiovisuel de l'ONU réalisera chaque jour une vidéo des événements importants de la journée que les journalistes accrédités pourront obtenir gratuitement. Des montages (B-roll) seront également disponibles. Prière de contacter M^{me} Margaret Riddle, bureau du producteur (service audiovisuel de l'ONU), zone C1, numéro de poste 3013 ou numéro de téléphone portable 052162327.

ANNONCES

Réceptions

Les délégations souhaitant organiser des réceptions sont priées de contacter la fonctionnaire du protocole, M^{me} Phillipa Lawrence, Bureau du Directeur général et Directeur exécutif, zone Lotus, numéro de téléphone portable (Bangkok): 052162308.

Réunions bilatérales

Les États Membres peuvent réserver des salles pour des réunions bilatérales. Ces salles pourront être réservées de 9 heures à 18 heures du 18 au 25 avril pour une heure seulement afin de répondre à la forte demande de la part des États Membres. Pour réserver, s'adresser à l'une des personnes suivantes:

M^{me} Phillipa Lawrence, Fonctionnaire du Protocole, Bureau du Directeur général et Directeur exécutif, zone Lotus, n° de téléphone portable: 052162308, poste: 3440/3444/3581

M^{me} Natarin Vititviriyakul, n° de téléphone portable: 098144088, poste: 3440/3444

M^{me} Natthawinee Thanni, n° téléphone de portable: 068914565, poste: 3440/3444

Visites techniques

Les participants et les personnes qui les accompagnent souhaitant avoir une expérience directe des opérations de justice pénale en Thaïlande sont invités à prendre part aux visites techniques qui seront organisées lors du Congrès. Ils pourront choisir entre les sites suivants: organismes de justice pour mineurs, prisons, Bureau de lutte contre le blanchiment d'argent, et hôpitaux traitant les toxicomanes.

Inscription: Observation Visit Registration desk, à la Plaza.

Excursion

Une visite gratuite du Grand Palais sera organisée le 20 avril pour les participants et les personnes qui les accompagnent. Le Grand Palais, construit sous le règne du Roi Rama I^{er} (1782-1809), est célèbre pour son architecture ornementée. Il renferme la chapelle royale, où se trouve le Bouddha d'émeraude, l'image la plus sacrée du Bouddha en Thaïlande.